

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра східних мов та міжкультурної комунікації



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи

А.В. Пантелемонов

«31» серпня 2018 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Іноземна мова (китайська)

(1 курс)

рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
галузь знань	29 «Міжнародні відносини» (шифр і назва)
спеціальність	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (шифр і назва)
освітня програма	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
спеціалізація	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
вид дисципліни	обов'язкова (обов'язкова / за вибором)
факультет	міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

2018/ 2019 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

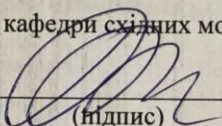
“ 29 ” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: викладачі кафедри східних мов та міжкультурної комунікації Закурдаєва О.В., Чучмай Г.Ю.

Програму схвалено на засіданні кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

Протокол від “20” червня 2018 року № 11

Завідувач кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

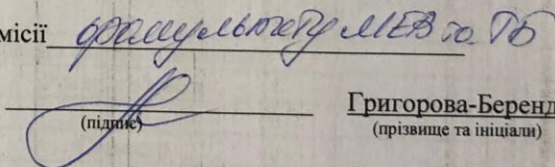

(підпис)

Віротченко С. А.
(прізвище та ініціали)

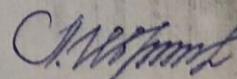
Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “ 28 ” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії


(підпис)

Григорова-Беренда Л.І.
(прізвище та ініціали)



Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра східних мов та міжкультурної комунікації

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної
роботиА.В. Пантелемонов

«31» серпня 2018 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Іноземна мова (китайська)
(1 курс)

рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
галузь знань	29 «Міжнародні відносини» (шифр і назва)
спеціальність	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (шифр і назва)
освітня програма	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
спеціалізація	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
вид дисципліни	обов'язкова (обов'язкова / за вибором)
факультет	міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

2018/ 2019 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“ 29 ” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: викладачі кафедри східних мов та міжкультурної комунікації Закурдаєва О.В., Чучмай Г.Ю.

Програму схвалено на засіданні кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

Протокол від “20” червня 2018 року № 11

Завідувач кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

(підпис)

Віротченко С. А.
(прізвище та ініціали)

Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “ 28 ” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії _____

(підпис)

Григорова-Беренда Л.І.
(прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни “Іноземна мова (китайська)” складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії освітньої програми міжнародні відносини та регіональні студії

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Іноземна мова (китайська)» посідає провідне місце в системі професійної підготовки майбутнього перекладача китайської мови.

Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова (китайська)» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

В результаті вивчення даного курсу студент повинен вміти:

Орієнтуватись в граматичній структурі китайського речення, вірно виражати думку на китайській мові, мати навички усного мовлення та читання текстів, вільно володіти ієрогліфічним словником, вміти висловлюватися на теми: навчання в Китаї, одяг, покупки, життя в великому місті, ресторан, китайська кухня, традиції та свята, почуття, емоції.

1.3. Кількість кредитів 14

1.4. Загальна кількість годин 420

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Денна форма навчання
Рік підготовки
1-й
Семестр
1-й, 2-й
Практичні, семінарські заняття
256 год.
Самостійна робота, у тому числі
164 год.
Індивідуальні завдання
-

1.6. Заплановані результати навчання

У результаті вивчення даного курсу студент повинен:

1й рік підготовки:

знати:

- орфографію і правила читання фонетичної системи пінїнь; основні ієрогліфічні ключі та графеми, володіти правилами написання ієрогліфів, знати структуру простого речення в китайській мові, мати уявлення про формування частин мови.
 - мовленнєві формули і лексичний матеріал у межах підручника Ян Цзи Чжоу. Курс китайської мови: в 3 т. / Ян Цзи Чжоу
 - базовий лексичний матеріал за темами усного мовлення: «Знайомство», «Родина» «Розпорядок дня, тижня», «Дім, кімната», «Вільний час, хобі», «Види спорту»
- вміти: просто і зв'язано висловлюватися на знайомі теми або теми особистих інтересів; підтримувати бесіду на побутові теми.

2. Тематичний план навчальної дисципліни I СЕМЕСТР

Розділ 1. Основи китайської ієрогліфіки та фонетики.

Тема 1. Слог та його складові – ініціали та фінали. Чотири тони. Модуляція тонів. Легкий тон. Структурні елементи ієрогліфа. Риска. Уроки 1-2 汉语教程

Тема 2. Структурні елементи ієрогліфа. Графема. Крайова графема. Ключова графема. Уроки 3-4 汉语教程 Модуляція 不 (bu). Ретрофлексний звук (er).

Тема 3. Знайомство. Урок 5 汉语教程. Ініціали груп zh ch sh r. Фінали на - i. Шість категорій ієрогліфів. Проблема зв'язку написання та значення ієрогліфів. Шляхи розвитку їхньої семантики. Семантичні показники та їхні семантичні групи.

Тема 4. «Я вивчаю китайську». Іменник та займенник – категорії однини та множини. Дієслово 是 (shì) – «бути». Питальні частки 吗(ma), 呢 (ne), 吧(ba). Заперечувальна частка 不 (bu). Урок 6 汉语教程 Крайові графеми (1).

Тема 5. Крайові графеми (2). Урок 7 汉语教程. Лічильні слова.

Розділ 2. Основні крайові графеми і фонетики. Порядок слів у реченні.

Тема 1. Урок 8 汉语教程. Крайові графеми (3). Скільки: 几 і 多少. Два 两 liang і 二 er.

Тема 2. Просте речення. Питальне речення: просте та альтернативне запитання, питальні слова. Порядок слів у реченні. Крайові графеми (4). Урок 9 汉语教程

Тема 3. Крайові графеми (5). Урок 10 汉语教程 Вживання дієслів 在 і 住. Цифри.

Тема 4. Урок 11 汉语教程 Крайові графеми (6) Вживання 也 і 都, 很 і 太. Синтагматичний наголос.

Тема 5. Зв'язок написання і читання ієрогліфів. Класи ієрогліфів. Особливі явища культури пов'язані з характером китайської писемності.

II СЕМЕСТР

Розділ 1. Морфологія. Питальні речення.

Тема 1. Урок 12 汉语教程. Прикметник (формування прикметника за допомогою частки 的(de). Прийменники 在 і 给.

Тема 2. Урок 13-14 汉语教程. Ствердно-заперечне, альтернативні запитання.

Тема 3. Урок 15 汉语教程. Моя сім'я. Професії.

Тема 4. Урок 16 汉语教程. Вживання 还是 та 或者 у значенні «або».

Тема 5. Домашнє читання. (Казки: 塑造孩子完美一生的 365 个睡前故事)

Розділ 2. Позначення часу в китайській мові. Традиції та свята.

Тема 1. 17 汉语教程 Порядок слів у реченнях, що позначають «подовжену дію».

Тема 2. Урок 18 汉语教程 Подорожі. Зустріч делегацій. Вираження цілі з 来 і 去.

Тема 3. Урок 19 汉语教程 Кольори. Подвоєння дієслів. Різниця між 有点儿 і 一点儿.

Тема 4. Урок 20-21 汉语教程 Святкування. Дата, позначення часу. Мій робочий день

Тема 5. Домашнє читання. (Казки: 塑造孩子完美一生的 365 个睡前故事)

3. Структура навчальної дисципліни

1й рік навчання

1 семестр

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с. р.		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Основи китайської ієрогліфіки та фонетики.												
<i>Тема 1. Слог та його складові – ініціалі та фіналі. Чотири тони. Модуляція тонів. Легкий тон. Структурні елементи ієрогліфа. Риска. Уроки 1-2 汉语教程</i>	20		14			6						
<i>Тема 2. Структурні елементи ієрогліфа. Графема. Крайова графема. Ключова графема. Уроки 3-4 汉语教程 Модуляція 不 (bu). Ретрофлексний звук (er).</i>	20		14			6						
<i>Тема 3. Знайомство. Урок 5 汉语教程. Ініціалі груп zh ch sh г. Фіналі на - і. Шість категорій ієрогліфів. Проблема зв'язку написання та значення ієрогліфів. Шляхи розвитку їхньої семантики. Семантичні показники та їхні</i>	20		14			6						

семантичні групи.											
Тема 4. «Я вивчаю китайську». Іменник та займенник – категорії однини та множини. Дієслово 是 (shì) – «бути». Питальні частки 吗 (ma), 呢 (ne), 吧 (ba). Заперечувальна частка 不 (bù). Урок 6 汉语教程 Крайові графеми (1).	20		14			6					
Тема 5. Крайові графеми (2). Урок 7 汉语教程. Лічилі слова.	22		12			10					
Разом за розділом 1	102		68			34					
Розділ 2. Основні крайові графеми і фонетики. Порядок слів у реченні.											
Тема 1. Урок 8 汉语教程. Крайові графеми (3). Скільки: 几 і 多少. Два 两 liang і 二 èr.	22		12			10					
Тема 2. Просте речення. Питальне речення: просте та альтернативне запитання, питальні слова. Порядок слів у реченні. Крайові графеми (4). Урок 9 汉语教程	22		12			10					
Тема 3. Крайові графеми (5). Урок 10 汉语教程 Вживання дієслів 在 і 住. Цифри.	22		12			10					
Тема 4. Урок 11 汉语教程 Крайові графеми (6) Вживання 也 і 都, 很 і 太. Синтагматичний наголос.	22		12			10					
Тема 5. Зв'язок написання і читання ієрогліфів. Класи ієрогліфів. Особливі	20		12			8					

явища культури пов'язані 3 характером китайської писемності.												
Разом за розділом 2	108		60			48						
Усього годин	210		128			82						

2 семестр

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	П	лаб.	інд.	с. р.		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Морфологія. Питальні речення.												
Тема 1. Урок 12 汉语教程. Прикметник (формування прикметника за допомогою частки 的 (de). Прийменники 在 і 给.	20		12			8						
Тема 2. Урок 13-14 汉语教程. Ствердно-заперечне, альтернативні запитання.	24		14			10						
Тема 3. Урок 15 汉语教程. Моя сім'я. Професії.	20		12			8						
Тема 4. Урок 16 汉语教程. Вживання 还是 та 或者 у значенні «або».	20		12			8						
Тема 5 Домашнє читання. (Казки: 塑造孩子完美一生的 365 个睡前故事)	22		14			8						
Разом за розділом 1	106		64			42						
Розділ 2. Позначення часу в китайській мові. Традиції та свята.												
Тема 1. Урок 17 汉语教程 Порядок слів у реченнях, що позначають «подовжену дію».	20		12			8						
Тема 2. Урок 18 汉	20		12			8						

语教程 Подорожі. Зустріч делегацій. Вираження цілі з 来 і 去.											
Тема 3. Урок 19 汉语教程 Кольори. Подвоєння дієслів. Різниця між 有点儿 і 一点儿.	20		12			8					
Тема 4. Урок 20-21 汉语教程 Святкування. Дата, позначення часу. Мій робочий день	24		14			10					
Тема 5. Домашнє читання. (Казки: 塑造孩子完美一生的 365个睡前故事)	20		14			6					
Разом за розділом 2	104		64			40					
Усього годин	210		128			82					

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1 СЕМЕСТР		
Розділ 1. Основи китайської ієрогліфіки та фонетики.		
1	Тема 1. Слог та його складові – ініціали та фінали. Чотири тони. Модуляція тонів. Легкий тон. Структурні елементи ієрогліфа. Риска. Уроки 1-2 汉语教程	14
2	Тема 2. Структурні елементи ієрогліфа. Графема. Крайова графема. Ключова графема. Уроки 3-4 汉语教程 Модуляція 不 (bu). Ретрофлексний звук (er).	14
3	Тема 3. Знайомство. Урок 5 汉语教程. Ініціали груп zh ch sh r. Фінали на - і. Шість категорій ієрогліфів. Проблема зв'язку написання та значення ієрогліфів. Шляхи розвитку їхньої семантики. Семантичні показники та їхні семантичні групи.	14
4	Тема 4. «Я вивчаю китайську». Іменник та займенник – категорії однини та множини. Дієслово 是 (shì) – «бути». Питальні частки 吗(ma), 呢(ne), 吧(ba). Заперечувальна частка 不 (bu). Урок 6 汉语教程 Крайові графеми (1).	14
5	Тема 5. Крайові графеми (2). Урок 7 汉语教程. Лічильні слова.	12
Розділ 2. Основні крайові графеми і фонетики. Порядок слів у реченні.		
1	Тема 1. Урок 8 汉语教程. Крайові графеми (3). Скільки: 几 і 多少. Два 两 liang і 二 er.	12
2	Тема 2. Просте речення. Питальне речення: просте та альтернативне запитання, питальні слова. Порядок слів у реченні. Крайові графеми (4). Урок 9 汉语教程	12

3	Тема 3. Крайові графеми (5). Урок 10 汉语教程 Вживання дієслів 在 і 住. Цифри.	12
4	Тема 4. Урок 11 汉语教程 Крайові графеми (6) Вживання 也 і 都, 很 і 太. Синтагматичний наголос.	12
5	Тема 5. Зв'язок написання і читання ієрогліфів. Класи ієрогліфів. Особливі явища культури пов'язані з характером китайської писемності.	12
2 СЕМЕСТР		
Розділ 1. Морфологія. Питальні речення.		
1	Тема 1. Урок 12 汉语教程. Прикметник (формування прикметника за допомогою частки 的(de). Прийменники 在 і 给.	12
2	Тема 2. Урок 13-14 汉语教程. Ствердно-заперечне, альтернативні запитання.	14
3	Тема 3. Урок 15 汉语教程. Моя сім'я. Професії.	12
4	Тема 4. Урок 16 汉语教程. Вживання 还是 та 或者 у значенні «або».	12
5	Тема 5 Домашнє читання. (Казки: 塑造孩子完美一生的 365 个睡前故事)	14
Розділ 2. Позначення часу в китайській мові. Традиції та свята.		
1	Тема 1. Урок 17 汉语教程 Порядок слів у реченнях, що позначають «подовжену дію».	12
2	Тема 2. Урок 18 汉语教程 Подорожі. Зустріч делегацій. Вираження цілі з 来 і 去.	12
3	Тема 3. Урок 19 汉语教程 Кольори. Подвоєння дієслів. Різниця між 有点儿 і 一点儿.	12
4	Тема 4. Урок 20-21 汉语教程 Святкування. Дата, позначення часу. Мій робочий день	14
5	Тема 5. Домашнє читання. (Казки: 塑造孩子完美一生的 365 个睡前故事)	14
	<i>Всього</i>	256

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
1 СЕМЕСТР		
Розділ 1.		
1	Робота з аудіо-матеріалами, прописування ієрогліфів. Робота з вокабуляром, лексичні вправи.	6
2	Робота з аудіо-матеріалами, прописування ієрогліфів. Робота з вокабуляром, лексичні вправи.	6
3	Фонетичні завдання, прописування ієрогліфів.	6
4	Робота з вокабуляром, лексичні вправи, фонетичні завдання.	6
5	Робота з аудіо-матеріалами, прописування ієрогліфів. Робота з вокабуляром, лексичні вправи.	10
Розділ 2.		
1	Робота з вокабуляром, лексичні вправи, прописування краєвих графем.	10

2	Фонетичні завдання, прописування краєвих графем.	10
3	Прописування краєвих графем, фонетичні завдання	10
4	Робота з аудіо-матеріалами, прописування краєвих графем.	10
5	Лексичні вправи, робота з аудіо-матеріалами	8
2 СЕМЕСТР		
Розділ 1.		
1	Граматичні вправи, лексичні вправи, виконання лексико-граматичного перекладу.	8
2	Читання діалогів, складання речень, написання твору, переказ тексту, прослуховування аудіоматеріалу	10
3	Читання діалогів, переказ тексту, прослуховування аудіоматеріалу	8
4	Прописування ієрогліфів, складання речень, написання твору.	8
5	Читання текстів, переказ текстів.	8
Розділ 2.		
1	Читання діалогів, переказ тексту, прослуховування аудіоматеріалу	8
2	Усні вправи, складання діалогів. Робота з аудіо матеріалами.	8
3	Прописування ієрогліфів, складання речень, написання твору.	8
4	Лексичні вправи., вправи на переклад.	10
5	Читання текстів, переказ текстів.	6
	Разом	164

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено навчальним планом

7. Методи контролю

Підсумковий контроль складається з диктанту китайською мовою та перекладу з української на китайську мову. Кожне завдання оцінюється в 20 балів.

1-й семестр –залік;

2-й семестр –екзамен;

8. Схема нарахування балів

І семестр

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання			Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1	Розділ 2	Разом		
30	30	60	40	100

II семестр

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання			Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1	Розділ 2	Разом		
30	30	60	40	100

Мінімальна кількість балів, які повинен набрати студент для зарахування кожного окремого тематичного блоку, складає 15 балів.

Студент отримує допуск до підсумкового семестрового контролю, якщо він впорався з 50% учбового матеріалу двох тематичних блоків, тобто набрав не менше 30 балів.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

9. Рекомендована література

Основна література

1-й рік підготовки

1. Ян Цзи Чжоу. Курс китайської мови: в 3 т. / Ян Цзи Чжоу – Пекін: Пекінський лінгвістичний університет, 2009. Т. н.1, частина 1. – 169 с.
2. Основи китайської ієрогліфіки :навчальний посібник для студентів, які вивчають китайську мову. – Вид. 2-е, перероблене та доповнене / Жукова К.Є., Артюх О.І. – Харків: ХНПУ, 2016. – 168 с.汉语教程.第1册上. 北京语言大学,2009 p. – 157с.
3. 汉语阅读教程 第一册。/彭志平编著. – 北京: 北京语言大学出版社. – 2009. 12 – 174 页。
4. 汉语听力教程.第一册/胡波, 杨雪梅编著.-2 版（修订本）– 北京: 北京语言大学出版社. – 2009.12
5. 塑造孩子完美一生的 365 个睡前故事: 香梦·红卷出版社: 云南出版集团公司, 晨光出版社; 第 1 版 (2011 年 6 月 1 日)
6. ЛіуСюнь. Новий практичний курс китайської мови: в 6 т. / ЛіуСюнь, Є.В Сирко. – Пекін: Пекінський лінгвістичний університет, 2007. Т. н. 1 – 252 с.

Допоміжна література

1-й рік підготовки

1. Задоев Т. П. Основы китайского языка. Основной курс / Т. П. Задоев, Хуан Шуин – М.: «Наука», 1986. – 719 с.

10. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. <http://bkrs.info/>
2. <http://www.zhong.ru/>
3. <https://dict.naver.com/linedict/zhendict/#/cnen/home>
4. <https://ru.smartcat.ai/>
5. <http://paper.people.com.cn/rmrb/html/>
6. <https://translate.google.com/?hl=uk>
7. <http://baike.baidu.com/>